

EL APRENDIZAJE DE ELE EN COREA DEL SUR: UN BREVE ACERCAMIENTO A SUS ORÍGENES Y EL CONCEPTO DE INTERCULTURALIDAD DENTRO DE LAS AULAS SURCOREANAS DESDE UNA PERSPECTIVA INTERNACIONAL

BIODATA

Graduada en psicología por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE) en el Centro Universitario CIESE Comillas y profesora de español. Inició su carrera profesional como monitora educativa y profesora de apoyo en diferentes institutos de Cantabria (España). Más tarde, se trasladó a Seúl (Corea del Sur) donde actualmente ejerce como profesora de español en el centro de idiomas *Yeonsu-gu International Language Experience Center* y en la academia *Upenn Big Picture*. Este trabajo lo compagina con la docencia *online* de estudiantes internacionales que residen tanto en Europa como en Asia o Estados Unidos, la cual, lleva desarrollando desde hace más de tres años.

.....

I. APROXIMACIÓN A COREA DEL SUR: FACTORES HISTÓRICOS, SOCIOCULTURALES Y EDUCATIVOS

La República Popular Democrática de Corea (RPDC) es conocida de manera informal como Corea del Sur, cuya capital es Seúl -y lo ha sido durante más de seiscientos años desde 1394 (Woo Ik, 2022)- conocida por distintos nombres según los distintos periodos históricos (*Hanyang, Hanseong y Gyeongseong*). El resto del país se divide en nueve provincias (Chungcheong del Norte, Chungcheong del Sur, Gangwon, Gyeonggi, Gyeongsang del Norte, Gyeongsang del Sur, Jeju, Jeolla del Norte, Jeolla del Sur) y siete ciu-

dades autónomas (Daejeon, Gwangju, Incheon, Busan, Dagu y Ulsan). De entre estas, destacan Seúl y Busan por su extensa población (casi cuatro millones de personas) (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022). Hoy en día este es uno de los países de Asia Oriental mejor desarrollados tanto tecnológica como económicamente.

No obstante, tuvo que enfrentarse a tiempos difíciles debido al crudo sometimiento del imperio japonés durante casi treinta y cinco años (1910-1945). En ese último año, 1945, Corea se constituyó como país independiente tras el final de la Segunda Guerra Mundial y la división de la península en la República de Corea y, por su contraparte, Corea del Norte. La frontera entre ambos se estableció en el año 1953 en la zona desmilitarizada. A pesar de la hasta ahora vigente partición, este país resurgió de sus propias cenizas gracias a la gran participación social y ciudadana que impulsó al país a convertirse en la potencia que se conoce en la actualidad (Arrayás Márquez, 2010).

Este contexto histórico, en un principio, hacía que la imagen de este país no estuviera definida con la misma claridad en el pasado en comparación con otros países asiáticos como Japón o China. Sin embargo, gracias a su crecimiento tecnológico y, en consecuencia, a la producción de una cantidad masiva de recursos mediáticos en los últimos años, ha generado una enorme curiosidad y asombro por parte de los jóvenes, y de manera específica en los hispanohablantes, hacia la sociedad surcoreana. Este fenómeno se define como *Ola coreana* o *Hallyu*, la cual consiste en un gran nivel de consumo mediático de productos audiovisuales y artísticos, así como alta aceptación de la cultura coreana en otros países (Zarco, 2018). De esta manera, gran parte de la población occidental idealiza a representantes de, por ejemplo, K-pop, dramas, películas, *reality shows*, etc (Jang, 2012). Además, este país cada vez gana más protagonismo en occidente

gracias no solo a su tecnología, sino a sus éxitos musicales virales como el *Gangnam Style* o por su participación en el cine internacional con la película *Parásitos*, que ganó varios premios Óscar (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022).

Asimismo, este gran esfuerzo por dar a conocer su cultura y costumbres se considerará en los libros de historia como modelo de internacionalización cultural por su modernización, expansión industrial, festivales y manifestaciones artísticas (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022). En particular, existen producciones con un guiño español que pueden verse cada año, por ejemplo, en los festivales SIDANCE (*Seoul International Dance Festival*) y el *Busan International Film Festival* (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022).

En relación con el ámbito sociocultural, este país se caracteriza por su marcada influencia confuciana y su aislamiento histórico (Ojeda *et al.*, 2007). En consecuencia, no es posible ignorar el hecho de que las costumbres y hábitos coreanos están arraigados a esta doctrina y, por ello, también se ven reflejados en el aula de ELE (Mendoza Puertas, 2017).

Algunos de los aspectos más destacados del confucianismo –y que pueden tener influencia en las clases– son el respeto hacia la edad de las personas y a las figuras de autoridad (profesores, padres, jefes), el género de la persona (aún prevalecen leves atisbos de sexismo en el país), el prestigio social otorgado por ser aceptado en una universidad situada en la capital –reconocimiento social respaldado por el tipo de universidad y tipo de estudios escogidos para el resto de sus vidas (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022; He, 2008)–, la preservación de la propia imagen pública, el mantenimiento de la armonía, la importancia del silencio frente al lenguaje, el escaso conocimiento por la lengua meta, el respeto hacia la figura del profesor y en los modelos pedagógicos tradicionales centrados en esta figura (Bao, 2014; Liu y Littlewood, 1997; Liu, 2005).

En relación con los factores psicológicos, los estudiantes suelen presentar ansiedad, timidez, renuencia a hablar (Cheng, 2000), falta de

confianza, miedo a cometer errores y hacer el ridículo (Hsieh, 2015; Liu y Jackson, 2008; Tsui, 1996). Asimismo, existen otros factores como la baja competencia en la lengua meta (Bao, 2014; Cheng, 2000; Liu, 2005a; Shimizu, 2006), la aclimatada costumbre de aplicar modelos pedagógicos tradicionales que desligan al alumno como protagonista de su propio aprendizaje (Bao, 2014; Liu y Littlewood, 1997; Liu, 2005b), así como otras causas menos reiteradas.

En cualquier caso, en lo referente al aprendizaje de idiomas, Tran (2013) y Littlewood (2000) hacen hincapié en la existencia de una imagen estereotipada de los estudiantes, ya que se les considera aprendices pasivos, al igual que a la mayoría de los alumnos de países de Asia Oriental. Este perfil, no dejando de ser un estereotipo, sí que se encuentra en las aulas y por ello se percibe poca predisposición a participar en clase y a no mantener una comunicación oral continua durante las conversaciones debido a dichos marcados factores socioculturales (Cheng, 2000).

2. ORIGEN DE LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS EN LA PENÍNSULA COREANA

Corea se dio a conocer al mundo occidental cuando aún era una colonia sometida bajo el dominio del imperio japonés. El primer occidental, por lo que sabemos, en pisar tierras coreanas fue el español Gregorio Céspedes, uno de los misioneros de España a Oriente más importantes. En pleno apogeo de la invasión japonesa, este religioso se encontraba trabajando en dicho país en el año 1577 y, además, vivió de primera mano la invasión bélica de Toyotomi Hideyoshi (Park, 1993). Por todo ello, debido a la situación política la única manera de viajar a Corea desde Japón era en secreto. Gracias a la ayuda de algunos japoneses católicos que actuaron a espaldas de su líder, este misionero fue capaz de realizar su travesía con éxito (Park, 2000).

Así, Céspedes visitó por primera vez Corea el 27 de diciembre de 1593, evangelizó a parte de la población y escribió cuatro cartas consideradas como las primeras notas informativas por un europeo dentro de tierras coreanas durante su cor-

ta estancia de un año, como explica Park (2000). En sus escritos, Céspedes describió el país como un pueblo rico en artesanías, de gente bien cultivada, dispuesta y civilizada que poseían su propio idioma y unas costumbres bien establecidas (Park, 2000). Su paso por tierras coreanas se registra en un libro para la enseñanza de ELE titulado *Corea vista por los europeos en el siglo XVI* (Park, 1986). A pesar de este primer encuentro entre la cultura coreana y la hispana, no fue hasta el año 1948 cuando se impartieron los primeros cursos de ELE. Esto ocurrió concretamente en el Instituto Dongyang de Lenguas Extranjeras donde se llevó a cabo un intento de ofrecer una educación superior en inglés, español, francés, alemán, chino y ruso.

Con relación a los docentes, el primer profesor de español en Corea registrado oficialmente fue el Sr. Kil Ho Paik. Desgraciadamente, las tropas norcoreanas le secuestraron y asesinaron durante la guerra de Corea en 1950 (Park, 2000). Sin poder contar con otra opción, el centro Dongyang de Lenguas Extranjeras cerró ese mismo año por la guerra. Más adelante, en el año 1955 se inauguró el Departamento de Lengua Española de la Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros (HUFS) (Kwon, 2005; Park, 1998; Park, 2000).

Es importante señalar que inicialmente el deseo por estudiar español se basó en cuestiones políticas, ya que España y Corea iniciaron sus primeras relaciones diplomáticas en marzo de 1959 e instalaron sus correspondientes embajadas -tanto en Seúl como en Madrid- en el año 1974 (Park, 2000). Posteriormente, otras universidades comenzaron a abrir sus departamentos de español en los años 70 y 80 (Lee, 2015) y también comenzó a estudiarse durante el bachillerato por primera vez en 1985 y en las escuelas secundarias a partir del 2001 (Kwon, 2004). Otro hecho importante fue la creación de la Asociación Coreana de Hispanistas (1981) que cuenta en la actualidad con más de doscientos sesenta miembros dedicados a la investigación de la lengua española, a su didáctica y literatura española e hispanoamericana. Finalmente, también merece la pena señalar la existencia de

una nueva sede del Instituto Cervantes en Seúl que sustituirá el trabajo realizado por el Aula Cervantes de Seúl desde el año 2011 (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022).

En cuanto al número de estudiantes, este ha aumentado notoriamente en los últimos años. Por ejemplo, en la Universidad Nacional de Seúl, el español ha superado en demanda a otras lenguas como el francés, el alemán y el ruso (Hernández Barriga y Bollaín Parra, 2015).

3. SITUACIÓN ACTUAL DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN COREA DEL SUR

Es un hecho que el español ha ganado terreno de tal forma que se ha desmarcado de otras lenguas que en el pasado eran más populares. En este momento se le ha otorgado el título de segunda lengua extranjera occidental más demandada por el público coreano, justo detrás del inglés. Muchas de las razones que le brindan popularidad al idioma se basan en el interés económico, deportivo, gastronómico, musical, artístico, cultural y, en especial, académico. Según Kwon (2005), estudiantes de la HUFS confirman el deseo de establecer mejores relaciones comerciales y otros ansían acceder a escuelas de posgrado en España o en Latinoamérica (Song, 2019).

Los datos recopilados por el Instituto Cervantes indican que en las últimas dos décadas el número de estudiantes que se registraron al examen DELE ha crecido en más de un 31,5%. De hecho, se realizan más de 2.000 exámenes anuales (Bueno Hudson, 2019), lo cual es una evidencia del interés de los coreanos por el español. Si se pondera esa cifra con la población, Corea es el país que destaca por su número de exámenes per cápita, un tercio más que en Japón y bastante más que en China (Badillo, 2021).

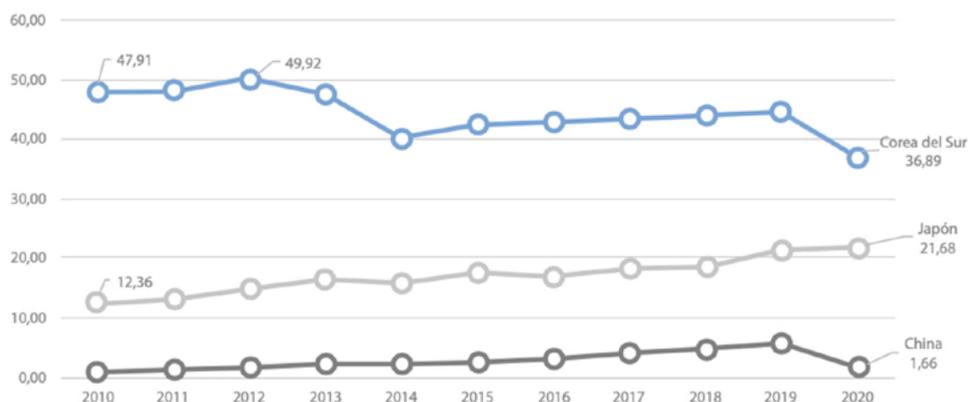


Figura 1. Evolución del examen DELE en Corea, Japón y China por millón de habitantes (2010-2020).
Fuente: Rodríguez García (2021).

Respecto a la enseñanza del español en la educación primaria, generalmente los estudiantes solo estudian inglés al ser esta obligatoria o por la mera razón de que es la única lengua a la que tienen acceso. En el caso de asistir a centros privados es posible acceder al aprendizaje de otros idiomas. En la secundaria, se estudia durante tres años y es en esta etapa, cuando existen más posibilidades de acceder a una segunda lengua extranjera como optativa a modo de complemento del inglés. Especialmente, en las escuelas internacionales y americanas es más probable que los estudiantes seleccionen la asignatura de español (Rodríguez García, 2019).

Además, Rodríguez García (*ibidem*) señala también, con relación a la enseñanza del español en el bachillerato, que es en esta etapa cuando los estudiantes tienen mayor oportunidad para aprender el idioma, ya que existen diferentes programas y tipos de cursos que ofrecen en función de las metas del centro. De hecho, hoy en día es posible estudiar español en 48 institutos públicos de todo el país y con respecto a la vía privada prácticamente todos ofrecen el español y presentan el examen DELE a sus estudiantes como fase final de su formación.

Finalmente, en el ámbito universitario existen dieciséis universidades con departamentos de español propios y otros diecisiete (centros y universidades) que ofrecen diferentes programas. Los

datos sobre la oferta de los grados de español en el país indican que alrededor del 80% de los estudiantes no son aceptados debido a la falta de plazas, departamentos, de oferta, etc. (Lumbreras Cobo y Rodríguez García, 2022). El año que más estudiantes se admitieron fue en el 2016 con 724 estudiantes nuevos y el que menos en el 2015 con solo 458 estudiantes (Rodríguez García, 2019).

Fuera del sistema educativo reglado no se ofrece la suficiente oferta para cubrir la demanda de la sociedad coreana, por lo que existe una amplia gama de escuelas, academias, centros y asociaciones culturales que tratan de solventar las carencias de este sector. Cabe destacar que uno de los mayores impulsos del español en Corea fue la creación del Aula Cervantes en el 2011 en Seúl, que como ya apuntamos, ha dado paso a la apertura de una nueva sede del Instituto Cervantes ya de manera completa. Sin embargo, entre los años 2019-2020, el COVID perjudicó la situación fuertemente. De hecho, hubo una bajada de un 16% en el número de cursos y un 17% menos en matriculaciones (Rodríguez García, 2019).

4. LA INTERCULTURALIDAD DENTRO DE LAS AULAS ELE SURCOREANAS

En primer lugar, es imprescindible comprender que la interculturalidad no es un concepto aislado, sino que, al contrario, se encuentra integra-

do por una triple dimensión constituida por la cultura -referentes culturales-, la sociocultura -saberes y comportamientos socioculturales- y por la intercultura -habilidades y actitudes interculturales- (Instituto Cervantes, 2006).

Dentro de las aulas ELE universitarias surcoreanas existe una preferencia por el conocimiento lingüístico por encima de la parte cultural, ya que esta no se percibe como elemento principal del aprendizaje de la lengua. Este pensamiento confuciano -que aún pervive socialmente- se caracteriza por rasgos comentados previamente que, a su vez, justifican las dificultades de aprendizaje del alumnado surcoreano dentro del aula de español con profesores también surcoreanos. Sus comportamientos contrastan con el estilo comunicativo típico del profesor nativo de español y extranjero que, apuesta por el trabajo en grupo, en ambientes relajados, por la libre expresión y por considerar al error como elemento crucial del aprendizaje, entre otras características típicas del estilo de enseñanza occidental (Mendoza Puertas, 2017).

En consecuencia, si solo se trabaja lo lingüístico y si no existe un enfoque intercultural, es imposible que los estudiantes comprendan en profundidad los rasgos del idioma o la base de la sociocultura hispana. De esta manera, se percibe la necesidad de promover un enfoque intercultural que incite el acercamiento entre ambas culturas (origen-meta) de una forma amistosa y motivadora para los jóvenes aprendices. Por ejemplo, a través de producciones audiovisuales y de una metodología didáctica basada en la innovación, así como incentivando el uso de manuales modernos que sustituyan a los actuales que están desfasados y que no abordan las necesidades reales de los estudiantes (Blancafort y Lee, 2012).

En este punto es importante entender que dentro de la cultura coreana se genera el interés de la población hacia un determinado concepto a través de las acciones de personajes bien conocidos y que gozan de buena reputación dentro del país. Estas personas proporcionan un interés masivo hasta el punto de reconocer ese concepto (bien podría ser el español) como icono cultural. Esto se definiría como *soft power*

(Nye, 2004), es decir, la población adoptaría los intereses de otras personas que admiran como suyos propios.

Ejemplo de ello son las canciones o las reacciones de famosos o *influencers*, que al inicio solo se percibían como fines mediáticos y que recientemente han empezado a ser explotadas por los docentes de ELE en el país al permitir que el público surcoreano, especialmente la juventud, se sienta más identificada y familiarizada con la lengua y su bagaje cultural (Alfonzo de Tovar, 2023). Asimismo, también se ha comenzado a incluir en los contenidos de ELE la presencia de celebridades que simpatizan con la cultura hispana que interpretan canciones en español y realizan colaboraciones más internacionales.

Prueba de ello es la banda surcoreana *Super Junior* que creó canciones dirigidas a su público hispano, inspirado en el artista mexicano Luis Miguel, donde imitan gestos y el vestuario original. Por otro lado, también destaca la actuación de uno de los artistas coreanos más reconocidos internacionalmente, Taemin, en la cual realizó una *cover* de la canción del puertorriqueño Luis Fonsi (*Despacito*), durante el *MusicBank* Chile en 2018 (Alpízar Jiménez y Robledo Sánchez, 2021). Todas estas intervenciones facilitan el acercamiento de los aprendices hacia la cultura hispana debida a la enorme influencia de estas celebridades en la sociedad.

Sin embargo, es importante destacar que el hecho de introducir este tipo de contenidos y recursos culturales y socioculturales de gran interés para el alumnado en el aula de español por sí y sin más tratamiento didáctico, sigue sin garantizar una mejora en su competencia intercultural. Esto se debe a la dificultad para comprender ciertos comportamientos en culturas hispanas, malentendidos, choques culturales o, incluso, por los diferentes estilos de aprendizaje de este alumnado. Tal y como se mencionó anteriormente, la corriente confucionista aún condiciona en gran medida el modo de aprender de este perfil de estudiantes, donde el enfoque gramática-traducción estos días sigue situado como elemento predominante en el aprendizaje (Mendoza Puertas, 2020).

Por esta razón, es necesaria la búsqueda y explotación de recursos que sean capaces de aumentar la motivación de los aprendientes a través de la mediación y que sean innovadores y característicos de la era de la globalización (Lee, 2019). El uso de redes sociales y de producciones audiovisuales modernas puede enriquecer la experiencia didáctica dentro de las aulas, así como acrecentar el interés de los surcoreanos por la lengua y la cultura hispanas (Alfonzo de Tovar, 2023).

CONCLUSIONES

Corea del Sur es uno de los países de Asia Oriental con mayor desarrollo tecnológico, económico y mediático en el mundo que, hasta la fecha, continúa generando gran curiosidad por parte del público hispano tras la cálida aceptación de la cultura coreana, y por el consumo de sus productos audiovisuales y artísticos (Lumberras Cobo y Rodríguez García, 2022; Jang, 2012; Zarco, 2018).

En lo que respecta a la enseñanza de ELE en este país, es inevitable que sus hábitos y costumbres se vean reflejados en el aula de español (Mendoza Puertas, 2017), ya que este perfil de estudiantes se caracteriza por su estereotipada imagen pasiva y poco participativa en el aula de idiomas, debido principalmente a las marcadas diferencias socioculturales ligadas desde antaño a la doctrina del confucianismo (Cheng, 2000; Littlewood, 2000; Tran, 2013), la mínima competencia en la lengua meta junto a la costumbre del uso de modelos pedagógicos tradicionales (Bao, 2014; Liu y Littlewood, 1997; Liu, 2005), que sitúan a los estudiantes en un segundo plano durante su aprendizaje, así como otros factores psicológicos ligados a la cultura (Cheng, 2000; Hsieh, 2015; Jackson, 2008; Tsui, 1996).

No obstante, el idioma español está en auge y ha conseguido desmarcarse a otras lenguas extranjeras por razones deportivas, gastronómicas, artísticas, culturales y en especial, académicas (Song, 2019). Además, según las estadísticas del Instituto Cervantes, se afirma que el número de estudiantes surcoreanos matriculados en clases

de español ha crecido más de un treinta por ciento en los últimos años (Badillo Matos, 2021).

Con relación al estilo de enseñanza dentro de las aulas universitarias coreanas, aún se percibe al contenido lingüístico como el elemento más importante del aprendizaje, de manera que la parte cultural se desliga del idioma y, por ende, esto acrecienta las dificultades de estos alumnos dentro del aula (Mendoza Puertas, 2017). Los comportamientos derivados del confucianismo contrastan con el estilo comunicativo de los profesores de español nativos y extranjeros que prefieren dirigir las clases en ambientes relajados, sin negativizar a los errores y la libre expresión durante la conversación.

En este momento se percibe la necesidad de trabajar más el enfoque multicultural de estos estudiantes para que sean capaces de entender el ámbito sociocultural hispano de manera amigable y motivadora (Blancafort y Lee, 2012). Por ello, se sugiere la puesta en práctica de metodologías didácticas que apuesten por la innovación y producciones audiovisuales a través del consumo de productos culturales, mediáticos y de las redes sociales que reemplacen a los manuales desfasados que no son capaces de abordar las necesidades reales de los aprendientes.

Asimismo, es crucial proponer la explotación de recursos mediáticos como son canciones, reacciones de famosos, cantantes o *influencers* dentro del aula de ELE con el propósito de conseguir que especialmente los jóvenes coreanos se familiaricen con el bagaje cultural hispano a través una simpatía y conexión entre ambas culturas tras adoptar los intereses de otras personas que el público coreano admira como suyos propios *-soft power-* (Nye, 2004).

Cabe destacar que, pese a que la inclusión de estos recursos y contenidos culturales y sociales de gran interés para los aprendientes, así como así sin un tratamiento didáctico, no promete una mejoría de su competencia intercultural. Es decir, aún existe la barrera de la comprensión de ciertos comportamientos diferentes, malentendidos, choques culturales, diferentes estilos de aprendizaje, etc., así como la fuerte presencia del enfoque gramática-traducción

que predomina en las aulas coreanas (Mendoza Puertas, 2020).

Finalmente, se apuesta por la continua búsqueda, investigación y explotación de recursos en las aulas de ELE surcoreanas, a través de la mediación y de la innovación (Lee, 2019), junto al uso de producciones audiovisuales y redes sociales que enriquezcan tanto su aprendizaje como su interés por una cultura e idioma tan exótico y diferente para ellos: la lengua y la cultura hispana (Alfonzo de Tovar, 2023).

ANDREA ÁLVARO CANAL
CIESE Comillas
Andrea.alvaro96@gmail.com

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALFONZO DE TOVAR, I. C. (2023). La ola coreana como recurso de mediación intercultural en el aula ELE. *Encuentro Journal*, 31, 70-95.
- ALPÍZAR JIMÉNEZ, R. Y ROBLEDO SÁNCHEZ, A. (2021). La ola coreana en México. Redes socio-digitales y fangagement. *Online Journal Mundo Asia Pacífico*, 10(18), 67-84.
- ARRAYÁS MÁRQUEZ, J. A. (2011). Aspectos, consideraciones y orientaciones sobre la enseñanza del español de los negocios en Corea. *Biblioteca virtual redELE*.
- BADILLO, Á. (2021). *El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?*. Instituto Cervantes y Fundación Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos. <https://media.realinstitutoelcano.org/wp-content/uploads/2022/03/el-espanol-en-corea-del-sur-hacia-un-nuevo-escenario.pdf>
- BAO, D. (2014). Understanding Silence and Reticence. *Ways of Participating in Second Language Acquisition*. Bloomsbury.
- BLANCAFORT, R. Y LEE, M. (2012). Reflexiones sobre la enseñanza del español en Corea y la implantación de un sistema de control de la calidad. *Estudios Hispánicos*, 65, 33-61.
- BUENO HUDSON, R. (2019). *Impacto de la integración de la tecnología en la evaluación certificativa del español*. [Tesis Doctoral de la Facultad de Filología, Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca].
- CHENG, X. (2000). Asians Students Reticence Revisited. *System*, 28, 435-446.
- CHOI, H. J. Y PUERTAS, J. D. M. (2020). Los factores nativo y no nativo en la enseñanza del español en Corea: la percepción del estudiante de grado. *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 38, 49.
- COBO, D. L., Y GARCÍA, Ó. R. (2022). Enseñar ELE en Corea del Sur. En *Atlas de ELE: Geolingüística de la enseñanza del español en el mundo* (pp. 119-147). EnClave-ELE.
- HE, X. (2008). El silencio y la imagen china en la clase de ELE. *Linred Lingüística en la red*, 6(6), 1-20.

- HERNÁNDEZ BARRIGA, P. Y BOLLAÍN PARRA, E. (2015). Crédito y crecimiento industrial: Un análisis de causalidad en México, Brasil y Corea del Sur, 1970-2013. *Política y cultura*, 43, 149-163.
- HSIEH, S. Y. (2015). La vulnerabilidad de la propia imagen y la búsqueda de la perfección lingüística. Condicionantes de la participación oral de los estudiantes taiwaneses en las clases de ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 19, 1-16.
- INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Instituto Cervantes- Biblioteca Nueva.
- JANG, S. H. (2012). The Korean Wave and its Implications for the Korea-China Relationship. *Journal of international and area studies*, 19(2), 97-113.
- KWON, E. H., (2004). El español en Corea: el porqué, cómo, cuándo y cuánto de su aprendizaje. En *Encuentro de profesores de Español de Asia-Pacífico. 1. Manila (Filipinas), n. especial*. Biblioteca virtual redELE. Disponible en: <https://redined.educacion.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/81230/0082011301226>.
- KWON, E. H., (2005). El español en Corea del Sur. En *Enciclopedia del español en el mundo - Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Instituto Cervantes, pp.146-149. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_26.pdf.
- LEE, K. S., (2015). History of foreign language education in Korea. *Foreign Language Education Research*, 18, 37-52. <https://s-space.snu.ac.kr/bitstream/10371/95838/1/03.%20Lee%2c%20K.%20S.pdf>
- LEE, B. (2019). All Eyes on Seoul: a Study of the Korean Wave. *Publication version one independent/freelance journalist*, 3-26.
- LITTLEWOOD, W. (1999). Defining and Developing Autonomy in East Asian Contexts. *Applied Linguistics*, 20(1), 71-94.
- LITTLEWOOD, W. (2000). Do Asian students really want to listen and obey?. *ELT Journal*, 54(1), 31-34.
- LIU, N. F. & LITTLEWOOD, W. (1997). Why do many Students appear Reluctant to Participate in Classroom Learning Discourse? *System*, 25(3), 331-384.
- LIU, M., (2005A). Causes of Reticence in EFL Classrooms: A Study of Chinese University Students. *Indonesian Journal of English Language Teaching*, 1, 108-124.
- LIU, M. (2005B). Reticence in Oral English Language Classrooms: A Case Study in China. *TESL Reporter*, 38(1), 1-16.
- LIU, M. & JACKSON, J. (2008). An exploration of Chinese EFL learners' unwillingness to Communicate and Foreign Language Anxiety. *Modern Language Journal*, 92(1), 71-86.
- COBO, D. L. (2022). El español en la República de Corea: orígenes, panorama actual y perspectivas de futuro. *RedELE: Revista Electrónica de Didáctica ELE*, (34), 7-45.
- MATOS, Á. B. (2021, diciembre). *El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?* <https://www.almendron.com/tribuna/wp-content/uploads/2022/03/el-espanol-en-corea-del-sur.pdf>
- MENDOZA PUERTAS, J. D. (2016). La reticencia a hablar en las aulas de ELE en Corea: Un acercamiento a sus causas. *Marcoele: Revista de didáctica español lengua extranjera*, 22, 1-37.
- MENDOZA PUERTAS, J. D. (2017). Estudiantes coreanos de español y renuencia a hablar en clase: ¿Realidad o mito?. *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, 28, 157-170.
- MENDOZA PUERTAS, J. D. (2018). La educación informal en el aprendizaje del español entre los universitarios de Corea del Sur. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras (RILE) / International Journal of Foreign Languages*, 2(9), 55-75.
- MENDOZA PUERTAS, J. D. (2020). Los estilos de aprendizaje de los estudiantes coreanos de ELE: señales de un cambio. *Marcoele. Revista de didáctica español lengua extranjera*, 30, 1-19.
- NYE, J. (2004). *Soft power: the means to success in world politics*. Public affairs.
- OJEDA, A., DELFÍ, C., JAE-SUNG, K., HIDALGO, A., DOMENECH, A., DE MENDIZÁBAL, A. C., Y BRAÑAS, E. J. (2007). Percepciones, sensaciones y racionalidades permanentes. Corea vista por escultores españoles. En *Corea en España. España en Corea* (pp. 125-144). Verbum.

-
- PARK, CH. (1986). *Testimonios literarios de la labor cultural de las misiones españolas en el Extremo Oriente* [Tesis doctoral]. Repositorio institucional - Ministerio de Asuntos Exteriores de España.
- PARK, CH. (1987). *Gregorio de Céspedes, jesuita español, primer visitante europeo a Corea en el siglo XVI*. Editorial de la Universidad Sogang.
- PARK, CH. (1993). Gregorio de Céspedes, primer visitante europeo de Corea. *Revista Española del Pacífico*, 3(3).
- PARK, CH. (2000). La enseñanza del español en Corea. En M. Franco Figueroa *et al.* (ed.). *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera: actas del X Congreso Internacional de ASELE, Cádiz, 22-25 de septiembre de 1999* (pp. 505-517). Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones.
- RODRÍGUEZ GARCÍA, Ó. (2019). El español en Corea del Sur, actualidad y perspectiva. *El español en el mundo 2019. Anuario del Instituto Cervantes* (pp. 367-377). Instituto Cervantes y Bala Perdida Editorial.
- SHIMIZU, J. (2006). Why are Japanese Students Reluctant to Express Their Opinions In the Classroom?. *The Hiyoshi review of English studies*, 4⁸, 33-45.
- SONG, Y. (2019). Valoración de profesores y alumnos coreanos sobre el componente cultural en las aulas de ELE. *Revista española de lingüística aplicada*, 32(2), 590-619.
- TRAN, T. T. (2013). Is the learning approach of students from the Confucian heritage culture problematic? *Educational Research for Policy and Practice*, 12, 57-65.
- TSUI, A. B. M. (1996). Reticence and anxiety in second language learning. En K. M. Bailey & D. Nunan (eds.). *Voices from the Language Classroom*. Cambridge University Press.
- WOO-IK, Y. Y CHAN, L. (2022). Seoul. En *Encyclopedia Britannica*, 21 May. 2023, <https://www.britannica.com/place/Seoul>. Recuperado el 26 de mayo de 2023.
- ZARCO, L. A. (2018). Difusión de dramas coreanos, un análisis de su éxodo a América latina y Colombia. *Palabra: Palabra que obra*, 18, 82-98.